Art.Nr.
73386733 (3906115954)
AusgabeNr.
3906115850
Rev.Nr.
15/09/2016

CE

DEXTER POWER

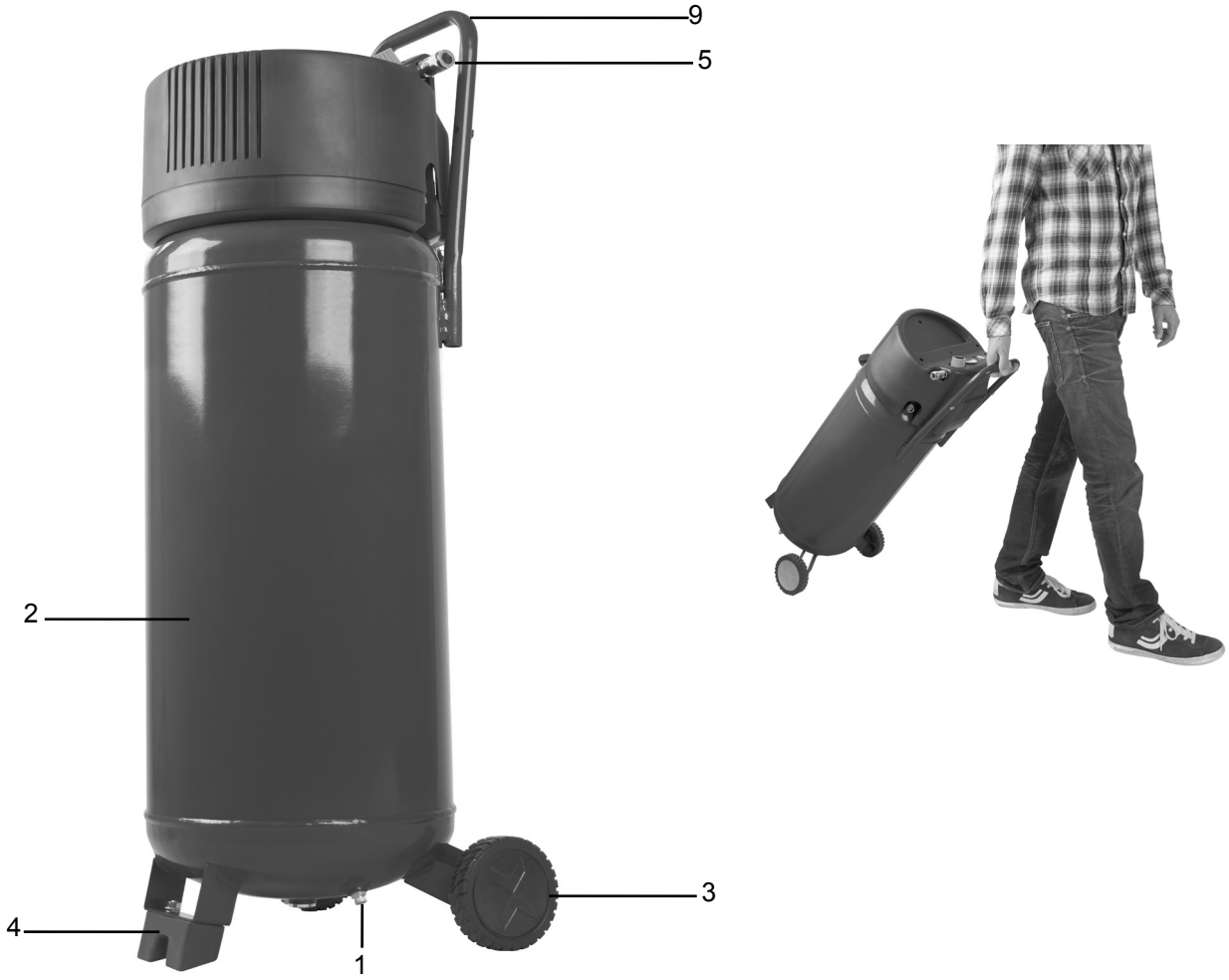


AC51V

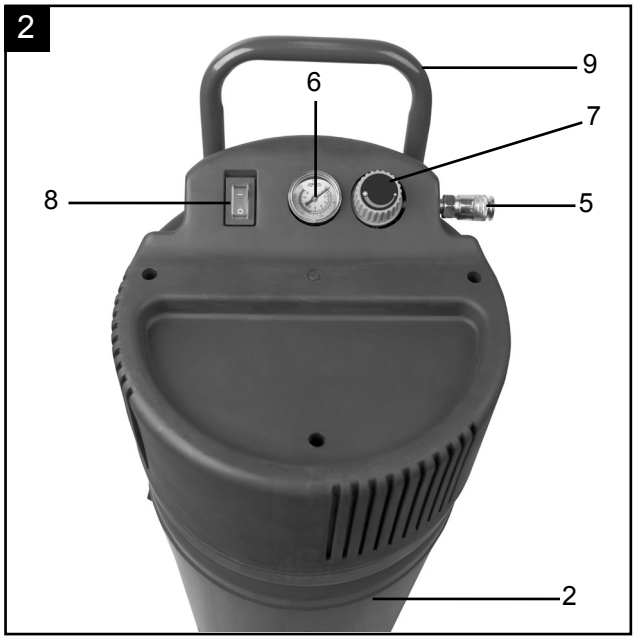
IT	**Compressore** Traduzione delle istruzioni originali	**4 - 11**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

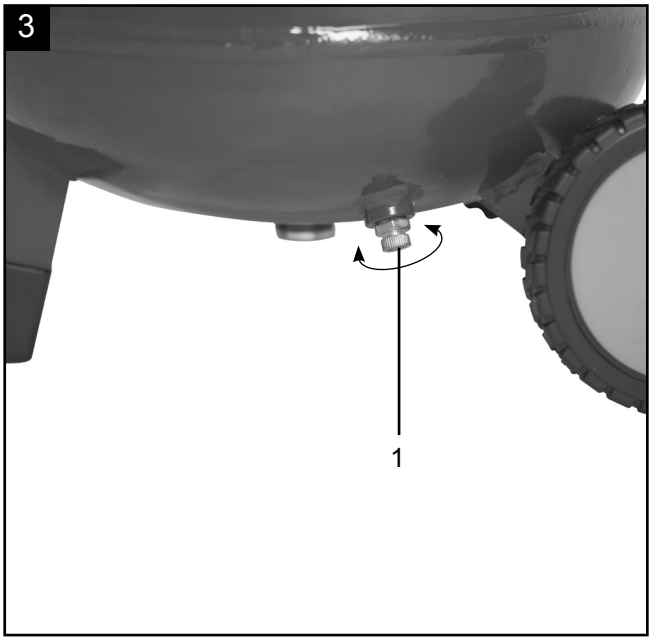
1

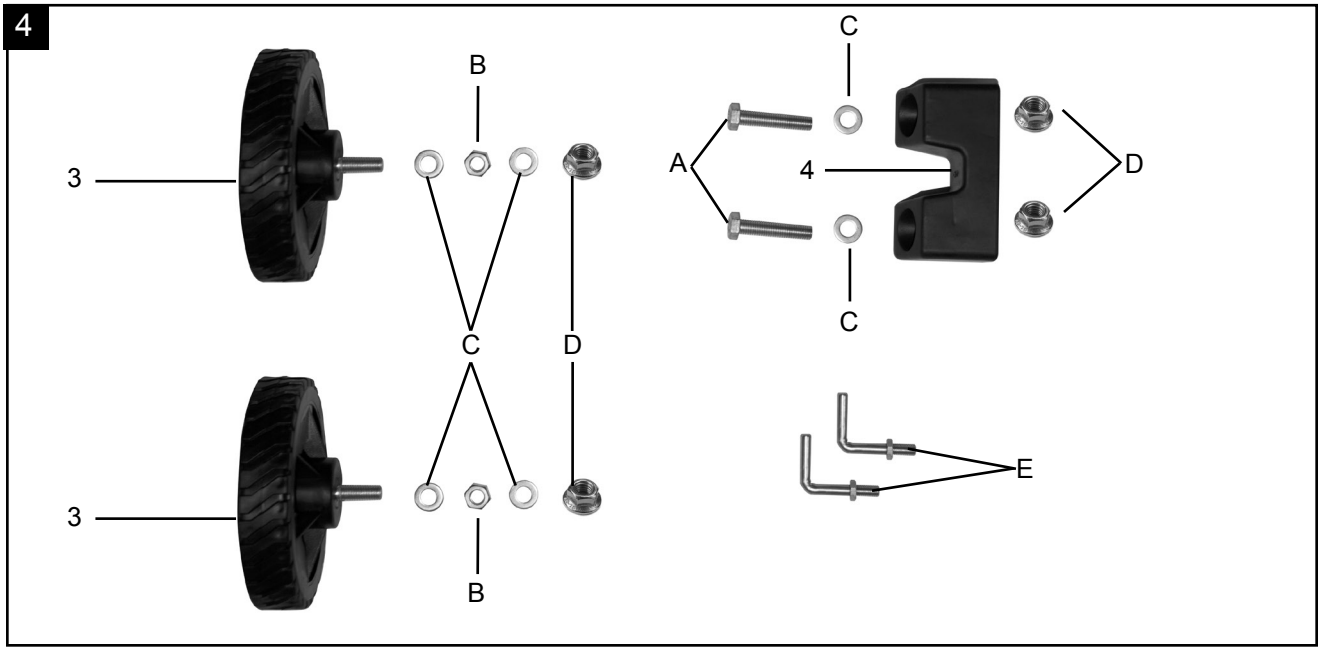


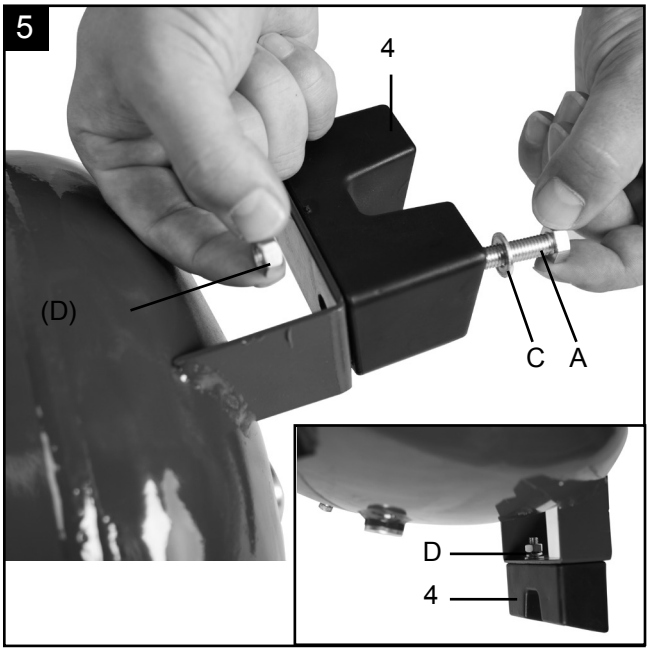
2

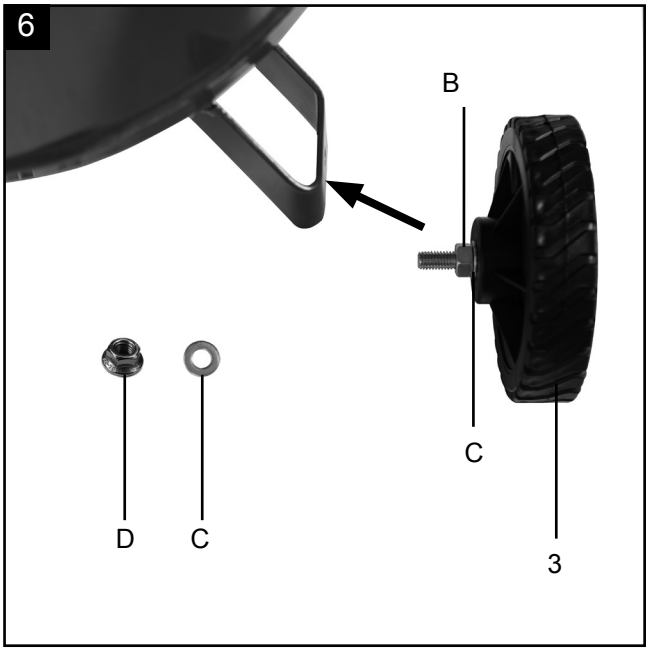


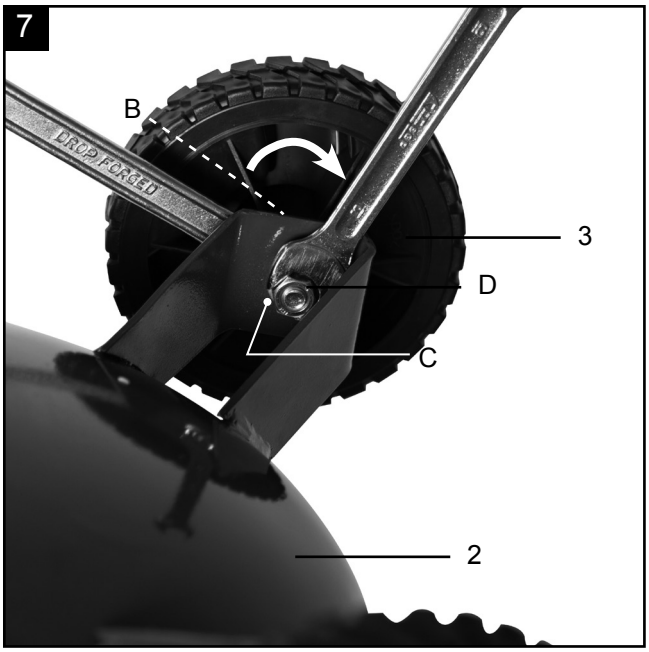
3

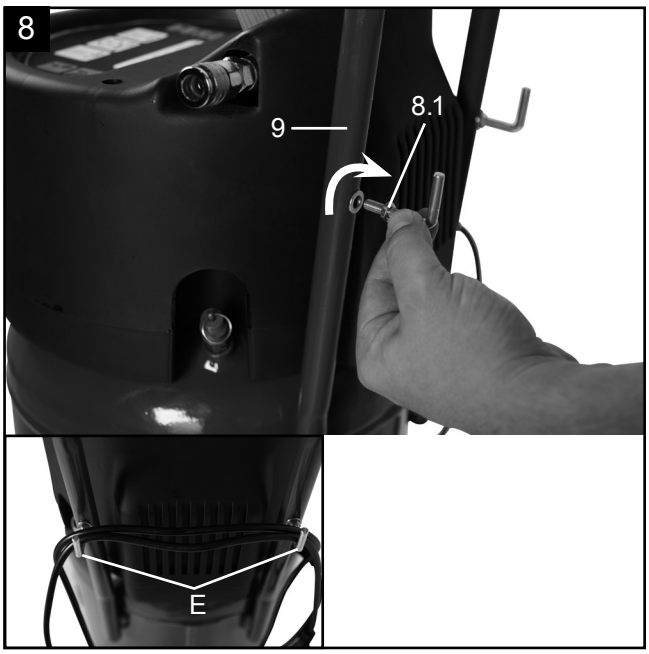



4
3
B
C
D
3
B
C
A
4
D
C
E


5
4
(D)
C
A
D
4


6
B
C
3
D
C


7
B
DROP FORGED
3
D
C
2

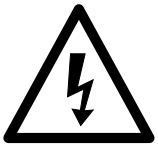

8
9
8.1
E

Sommario:

Pagina:

1.	Introduzione	30
2.	Descrizione dell‘apparecchio	30
3.	Dotazione	30
4.	Utilizzo conforme	30
5.	Avvertenze per la sicurezza	31
6.	Dati tecnici	32
7.	Prima della messa in servizio	33
8.	Installazione e funzionamento	33
9.	Collegamento elettrico	34
10.	Pulizia, manutenzione, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio	34
11.	Smaltimento e riciclo	35
12.	Risoluzione dei guasti	35
13.	Dichiarazione di conformità	38

Spiegazione dei simboli sullo strumento

	IT	Prima dell‘inizio istruzioni per l‘uso e la sicurezza Leggere e seguire!.
	IT	Indossare protezioni per l‘udito. L‘esposizione al rumore può causare la perdita dell‘udito.
	IT	Avviso di parti calde;
	IT	Segnalazione di tensione elettrica
	IT	Attenzione al riavvio automatico

1. Introduzione

COSTRUTTORE:

LEROY MERLIN
Rue Chanzy
Lezennes 59712 LILLE Cedex 9
France

GENTILE CLIENTE,
Le auguriamo soddisfazione e successo con l'uso del suo nuovo apparecchio.

NOTA:
In base all'attuale normativa sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il costruttore non è responsabile dei danni arrecati all'apparecchio o dall'apparecchio in caso di:

- uso non conforme,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- esecuzione di riparazioni da parte di terzi non autorizzati,
- montaggio e sostituzione con pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo per scopi diversi da quelli previsti,
- guasto all'impianto elettrico causato dalla mancata osservanza delle norme e prescrizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Si raccomanda in particolare quanto segue:
leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione. Questo manuale d'uso dovrebbe permetterle di conoscere la Sua macchina in modo semplice e di usare gli accessori disponibili in conformità con gli scopi previsti. Le istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico, evitando rischi, limitando le riparazioni, circoscrivendo i periodi di inattività e aumentando l'affidabilità della macchina. Oltre alle norme di sicurezza riportate in questo manuale d'uso è assolutamente necessario rispettare le prescrizioni del Paese applicabili al funzionamento della macchina.
Il manuale d'uso deve essere conservato con la macchina, in una busta di plastica, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità. Il manuale d'uso deve essere letto e rispettato scrupolosamente da tutti gli operatori prima di incominciare a lavorare. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone formate all'uso e informate dei rischi che questo comporta. Va rispettata l'età minima prescritta.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1,2)

1. Vite di scarico per l'acqua di condensa
2. Serbatoi a pressione
3. Ruota
4. Base
5. Giunto rapido (aria compressa regolata)
6. Manometro (la pressione impostata può essere letta)
7. Regolatore di pressione
8. Interruttore On/Off
9. Impugnatura di trasporto

A Vite a testa esagonale
B Dado
C Rondella
D Dado della flangiato
E Supporto

3. Dotazione

- Aprire la confezione ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Togliere il materiale di confezionamento e le protezioni per la confezione e il trasporto (se presenti).
- Verificare che il materiale fornito alla consegna sia completo.
- Controllare che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Conservare l'imballo, se possibile, fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono un giocattolo!
I bambini non dovrebbero giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccoli componenti!
C'è il rischio che il materiale venga ingoiato e **pericolo di soffocamento!**

4. Utilizzo conforme

Il compressore viene utilizzato per generare aria compressa per utensili pneumatici che possono essere azionati con un flusso d'aria fino a 170 l/min. (ad es. gonfiagomme, pistola di soffiaggio e pistola a spruzzo). A causa della portata d'aria limitata, non è possibile far funzionare dispositivi che hanno un consumo di aria molto elevato (ad es. levigatrici, fresatrici e avvitatori).
La macchina deve essere usata solo per lo scopo prescritto. Utilizzi eccedenti tale impiego sono considerati non conformi all'impiego previsto.
Per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo, è responsabile l'utente/operatore e non il costruttore.
Si osservi che i nostri dispositivi non sono destinati a uso commerciale, artigianale o industriale.
Se l'apparecchio viene utilizzato per usi commerciali, artigianali o industriali, o per attività equivalenti, non è prevista alcuna garanzia.

5. Avvertenze per la sicurezza

⚠ **Attenzione!** Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici e per prevenire scosse elettriche, pericoli di lesioni e di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Leggere completamente le indicazioni prima di utilizzare questo utensile e conservarle in buono stato per eventuali necessità future.

Per un lavoro sicuro

1 Mantenere il luogo di lavoro in ordine.
- Il disordine sulla postazione di lavoro comporta pericoli di incidenti.

2 Considerare le caratteristiche dell'ambiente di lavoro.
- Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia.
- Non utilizzare apparecchi elettrici in ambienti umidi o bagnati. Pericolo di scosse elettriche!
- Fare in modo che vi sia una buona illuminazione.
- Non utilizzare apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi infiammabili o di gas.

3 Proteggersi dalle scosse elettriche.
- Evitare contatti con oggetti con messa a terra, quali ad esempio tubi, caloriferi, forni, refrigeratori.

4 Tenere lontano dalla portata dei bambini!
- Non lasciare che altre persone accedano all'utensile e al cavo o sostino nell'area di lavoro.

5 Riporre gli elettroutensili non sicuri
- Gli apparecchi elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, posto in posizione elevata oppure al chiuso, al di fuori della portata dei bambini.

6 Non sovraccaricare l'elettroutensile.
- Si lavora meglio e in modo più sicuro nell'ambito della potenza indicata.

7 Indossare abbigliamento idoneo.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Essi potrebbero essere attirati da elementi in movimento.
- Per lavori all'aria aperta si raccomanda di indossare guanti di gomma e scarpe antiscivolo.
- In presenza di capelli lunghi si prega di coprirli con una rete.

8 Utilizzare il cavo esclusivamente per lo scopo per cui è stato creato.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.

9 Prendersi cura con costanza degli attrezzi.
- Conservare il compressore in modo pulito, idoneo e sicuro per lavorare.
- Seguire le istruzioni per la manutenzione.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'apparecchio elettrico e, in caso di danni, farlo sostituire da un tecnico specializzato.
- Controllare regolarmente tutte le prolunghe e sostituirle qualora siano danneggiate.

10 Staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio elettrico, prima di effettuare interventi di manutenzione o di sostituzione di utensili quale lame, punte e frese.

11 Evitare l'accensione involontaria.
- Assicurarsi che al momento dell'inserimento della spina nella presa elettrica, l'interruttore sia disinserito.

12 Utilizzare prolunghe per uso esterno
- All'aperto utilizzare solamente prolunghe adeguate e contrassegnate per tale utilizzo.
- Utilizzare l'avvolgicavo solo quando questo è srotolato.

13 Prestare attenzione.
- Fare attenzione alle operazioni effettuate. Accingersi a compiere il lavoro con ragionevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è distratti.

14 Verificare l'apparecchio per identificare eventuali parti danneggiate.
- Prima dell'uso dell'apparecchio, verificare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di protezione o sostituire le parti difettose.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, che non vi siano parti danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e osservare tutte le condizioni atte a garantire un regolare funzionamento dell'apparecchio elettrico.
- I dispositivi di sicurezza o le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina di riparazione riconosciuta, a meno di indicazioni diverse fornite nelle istruzioni d'uso.
- Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del Centro Assistenza.
- Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare apparecchi elettrici il cui interruttore non può essere inserito e disinserito.

15 Far riparare l'apparecchio da un elettricista qualificato.
- Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate utilizzando pezzi di ricambio originali; in caso contrario potrebbero derivare incidenti per l'utilizzatore.

16 Attenzione!
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nel manuale di istruzioni o raccomandati dal produttore o specificati. L'utilizzo di strumenti o accessori non raccomandati nel manuale d'uso o nel catalogo può provocare lesioni personali.

17 Rumore
- Quando si utilizza il compressore, ricorrere a una protezione uditiva.

18 Sostituzione del cavo di collegamento
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o un elettricista qualificato al fine di evitare pericoli. Pericolo di scosse elettriche

19 Gonfiaggio di pneumatici
- Controllare la pressione immediatamente dopo il gonfiaggio con un manometro adatto, ad esempio presso una stazione di servizio.

20 Compressori portatili per lavori in cantiere
- Assicurarsi che tutti i tubi e i raccordi siano adatti per la pressione di esercizio massima consentita del compressore.

21 Luogo di installazione
- Posizionare il compressore su una superficie piana.

AVVISI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

Avvisi di sicurezza per lavori con aria compressa e pistola di soffiaggio
- Pompa compressore e linee raggiungono temperature elevate durante il funzionamento. Pericolo di ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere mantenuta libera di impurità che possono provocare incendio o esplosione della pompa del compressore.
- Stringere a mano raccordi allentati del tubo. Per evitare di lesionare rapidamente il tubo nuovo.
- Quando si lavora con la pistola soffiaggio indossare occhiali di protezione. Corpi estranei e parti soffiate possono provocare lesioni.
- Con la pistola di soffiaggio non soffiare su persone o pulire gli abiti indossati. Pericolo di infortuni!

Avvisi di sicurezza con spruzzi di colore
- Non utilizzare vernici o solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 55 °C. Pericolo di esplosione!
- Vernici e solventi non si scaldano. Pericolo di esplosione!
- Se si lavora con liquidi pericolosi per la salute, sono necessari dispositivi con filtro di protezione (maschere viso). Osservare le misure di protezione dei produttori di tali sostanze.
- Devono essere rispettate le specifiche e le marcature di materiali pericolosi riportate sulle confezioni dei materiali da utilizzare. Devono essere prese necessarie precauzioni supplementari in particolare in merito all'utilizzo di indumenti e maschere appropriate.
- Durante lo spruzzo, nonché nell'area di lavoro, è vietato fumare. Pericolo di esplosione! Anche i vapori delle vernici sono altamente infiammabili.
- Caminetti, fiamme libere o macchine generatrici di scintille non devono essere nei dintorni o essere utilizzate.
- Non conservare o consumare cibi e bevande nell'area di lavoro. I vapori delle vernici sono nocivi per la salute.
- L'area di lavoro deve essere superiore a 30 m³ e deve essere garantito un sufficiente ricambio d'aria durante la spruzzatura e l'asciugatura.
- Non spruzzare controvento. Durante la spruzzatura di sostanze infiammabili o pericolose osservare le disposizioni delle autorità di Polizia locali.
- Non lavorare su tubi di pressione in PVC con acqua ragia, alcool butilico e cloruro di metile. Queste sostanze danneggiano il tubo della pressione.

Funzionamento di serbatoi a pressione
- Chiunque gestisca un serbatoio a pressione deve mantenerlo in buono stato affinché funzioni correttamente, monitorare, rendere immediatamente necessari interventi di manutenzione e riparazione e soddisfare le condizioni di sicurezza necessarie.
- L'autorità di vigilanza può ordinare le misure di controllo necessarie nei singoli casi.
- Il serbatoio a pressione non deve essere utilizzato in caso di difetti, metterà in pericolo dipendenti o terzi.
- Controllare il serbatoio a pressione prima dell'utilizzo per eventuale presenza di ruggine e danni. Il compressore non deve funzionare con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. In caso di danni, contattare l'assistenza clienti.

Conservare bene le indicazioni di sicurezza.

6. Dati tecnici

Collegamento alla rete	230 V ~ / 50Hz
Potenza motore W	1500
Modalità operativa	S3 25%
Numero di giri del compressore	3750 min^{-1}
Volumi serbatoio a pressione (in litri)	50
Pressione di funzionamento	ca. 10 bar
Aspirazione teo. l/min	ca. 180
Grado di protezione	IP20
Peso dispositivo in kg	22
Altezza max. (slm)	1000 m

S3 25%: funzionamento a intermittenza, senza avvio, senza frenata (durata 10 min). Per il funzionamento a intermittenza, si indica sempre la durata di attivazione percentuale (25%), in modo che nelle pause di funzionamento, mediante raffreddamento a convezione, sia possibile rilasciare la sovratemperatura presente. Il funzionamento a intermittenza è composta dal tempo di attivazione e dalle pause di raffreddamento, dette „gioco di esercizio“.
La durata di analisi è pari a 10 minuti. 25% di durata di attivazione significa che l‘elettroutensile può essere azionato per 2,5 minuti alla potenza assorbita nominale, ai quali segue una fase di raffreddamento di 7,5 minuti.

Rumori e vibrazioni

I valori di emissione acustica sono stati determinati secondo la direttiva EN ISO 3744.

Livello di pressione acustica L_{pA}	74,09 dB(A)
Incertezza K_{pA}	0,91 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	95 dB(A)
Incertezza K_{WA}	0,91 dB

Indossare una protezione acustica.
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
Valori complessivi delle vibrazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN ISO 3744.

Valore di emissione delle vibrazioni a_h	< 2,5 m/s²
Incertezza K	1,5 m/s²

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettroutensile con un altro;
Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico di vibrazioni.

Avviso:
Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettroutensile, a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato;
Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettroutensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7. Prima della messa in servizio

Prima di effettuare il collegamento, osservare i dati di rete riportati sulla targhetta.
- Controllare il dispositivo per individuare eventuali danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni alla ditta di trasporto dalla quale il compressore è stato consegnato.
- L'installazione del compressore deve al avvenire in prossimità del consumatore.
- Evitare linee aeree lunghe e linee di alimentazione lunghe (cavo di estensione).
- Assicurarsi che l'aria aspirata sia asciutta e senza polvere.
- Non posizionare il compressore in ambienti umidi o bagnati.
- Il compressore può essere utilizzato solo in un ambiente idoneo (ben ventilato, temperatura ambiente da +5°C a 40°C). Nell'ambiente non devono trovarsi polvere, acidi, fumi, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in ambienti asciutti. Negli ambienti in cui si lavora con spruzzi d'acqua, l'uso non è consentito.

8. Installazione e funzionamento

⚠ Attenzione!
Prima della messa in servizio montare completamente il dispositivo!

Per l'installazione è necessario:
2 x chiavi fisse 14 mm (non in dotazione)

8.1 Montaggio delle ruote (Fig. 6-7)
- Sulle ruote fissate (3) avvitare 1 rondella (C) e un dado (B) sulla filettatura della ruota.
- Quindi fissare le ruote (3) ai supporti della ruota sotto il serbatoio a pressione (2), utilizzando una chiave fissa per stringere il dado (B) sulla ruota (3) e la rondella (C) e dado della flangiato (D).

8.2 Montaggio dei piedi di supporto (Fig. 5)
- Montare i piedi di supporto in dotazione (4) con le due viti esagonali (A), le 2 rondelle (C), i dado della flangiato (D)come mostrato nella Fig. 5.

8.3 Montaggio del supporto (Fig. 8)
- Avvitare le 2 staffe (E) nei fori filettati a destra e sinistra della maniglia (9) e fissare la staffa con i dadi (8.1) per evitare che ruoti.

8.4 Collegamento alla rete elettrica
- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa terra. Questa può essere collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230V ~ / 50 Hz, con una potenza di 16 A.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio e alla potenza del motore indicate sulla targhetta dati.
- Evitare cavi lunghi, nonché prolunghe, avvolgicavo ecc. che possano causare la caduta di tensione e impedire l'avviamento del motore.
- A temperatura inferiore a +5°C l'avvio del motore diventa difficoltoso a causa dell'attrito.

8.5 Interruttore On/Off (Fig. 2)
- Premendo il pulsante (8) in posizione I il compressore si accende.
- Per spegnere il compressore il pulsante (8) deve essere premuto in posizione 0.

8.6 Regolazione della pressione: (Fig. 2)
- Con il regolatore di pressione (7) è possibile impostare la pressione sul manometro (6).
- La pressione impostata può essere rimossa con il giunto rapido (5).

8.7 Impostazione pressostato

- Il pressostato è preimpostato in fabbrica.
  Pressione in ingresso ca. 8 bar
  Pressione in uscita ca. 10 bar

9. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è pronto per l'uso. Il collegamento è conforme alle normative VDE e DIN in vigore. Il collegamento di rete usato e le eventuali prolunghe devono soddisfare queste prescrizioni.

Cavi elettrici di collegamento danneggiati.
I cavi elettrici sono spesso danneggiati al livello dell'isolamento.
Le cause possono essere:

- Presenza di punti di compressione, quando i cavi di collegamento sono fatti passare attraverso le fessure delle finestre e delle porte.
- I cavi di collegamento sono fissati in modo o in direzione impropria.
- Lesioni nei punti di collegamento dei cavi.
- Problemi di isolamento derivati dalla errata installazione della presa a muro.
- Presenza di fenditure conseguenti all'invecchiamento dell'isolante.

Questi collegamenti elettrici danneggiati non possono essere usati e sono rischiosi per la vita a causa del mancato isolamento.
Controllare regolarmente i cavi elettrici per accertarsi che non siano danneggiati. Accertarsi che durante il controllo il cavo non sia collegato alla rete elettrica.
I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative VDE e DIN. Utilizzare esclusivamente cavi di collegamento recanti il contrassegno H05VV-F.
L'indicazione della tipologia è riportata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata
La tensione di rete deve essere di 230 V~.
Le prolunghe devono essere lunghe fino a 25 m e devono avere una sezione di 1,5 mm quadrati.
Gli interventi all'impianto elettrico devono essere effettuati solo da tecnici specializzati in apparecchiature elettriche.
Quando si chiedono informazioni fornire i seguenti dati:

- Tipo di alimentazione del motore
- Dati della piastrina delle specifiche della macchina
- Dati della piastrina delle specifiche del motore

10. Pulizia, manutenzione, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio

⚠ Attenzione!
Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione staccare la presa elettrica. Pericolo di lesioni da sovratensioni!

⚠ Attenzione!
Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

⚠ Attenzione!
Prima di tutti gli interventi di pulizia e manutenzione il dispositivo pressione deve essere depressurizzato! Pericolo di infortuni!

10.1 Pulizia

- Mantenere il dispositivo senza polvere e sporco, per quanto possibile. Pulire il dispositivo con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone. Non usare solventi o detergenti che potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fare attenzione a non far entrare acqua nell'apparecchio.
- Tubo e dispositivi di spruzzo devono essere scollegati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non può essere pulito con acqua, solventi o simili.

10.2 Manutenzione del serbatoio di pressione (Fig. 3)
⚠ Attenzione! er garantire una maggiore durata, dopo ogni utilizzo il serbatoio di pressione (2) deve essere scaricato dalla condensa aprendo la vite di scarico (1). Scaricare la pressione del serbatoio (si veda 10.3.1). Aprire la vite di scarico ruotando in senso antiorario (direzione indicata alla base del compressore sulla vite) in modo che l'acqua di condensa venga scaricata dal serbatoio a pressione. Quindi chiudere la vite di scarico (girare in senso orario). Controllare il serbatoio a pressione prima dell'utilizzo per identificare l'eventuale presenza di ruggine e danni.
Il compressore non deve funzionare con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. In caso di danni, contattare l'assistenza clienti.

10.3 Conservazione
⚠ Attenzione!
Staccare la spina di alimentazione, scaricare il dispositivo e tutti gli accessori ad aria compressa collegati. Spegnere il compressore in modo che non possa essere usato da persone non autorizzate.

⚠ Attenzione!
Conservare il compressore in un luogo asciutto e inaccessibile per l'ambiente non autorizzato. Non inclinare, tenere solo in posizione eretta!

10.3.1 Scarico di sovrappressione
Scaricare l'eccesso di pressione nel compressore spegnendo il compressore e consumare l'aria compressa presente nel serbatoio a pressione, ad es. con uno strumento ad aria compressa al minimo o con una pistola.

10.4 Trasporto (Fig. 1)
Il compressore può essere trasportato mediante la maniglia presente sulle ruote.

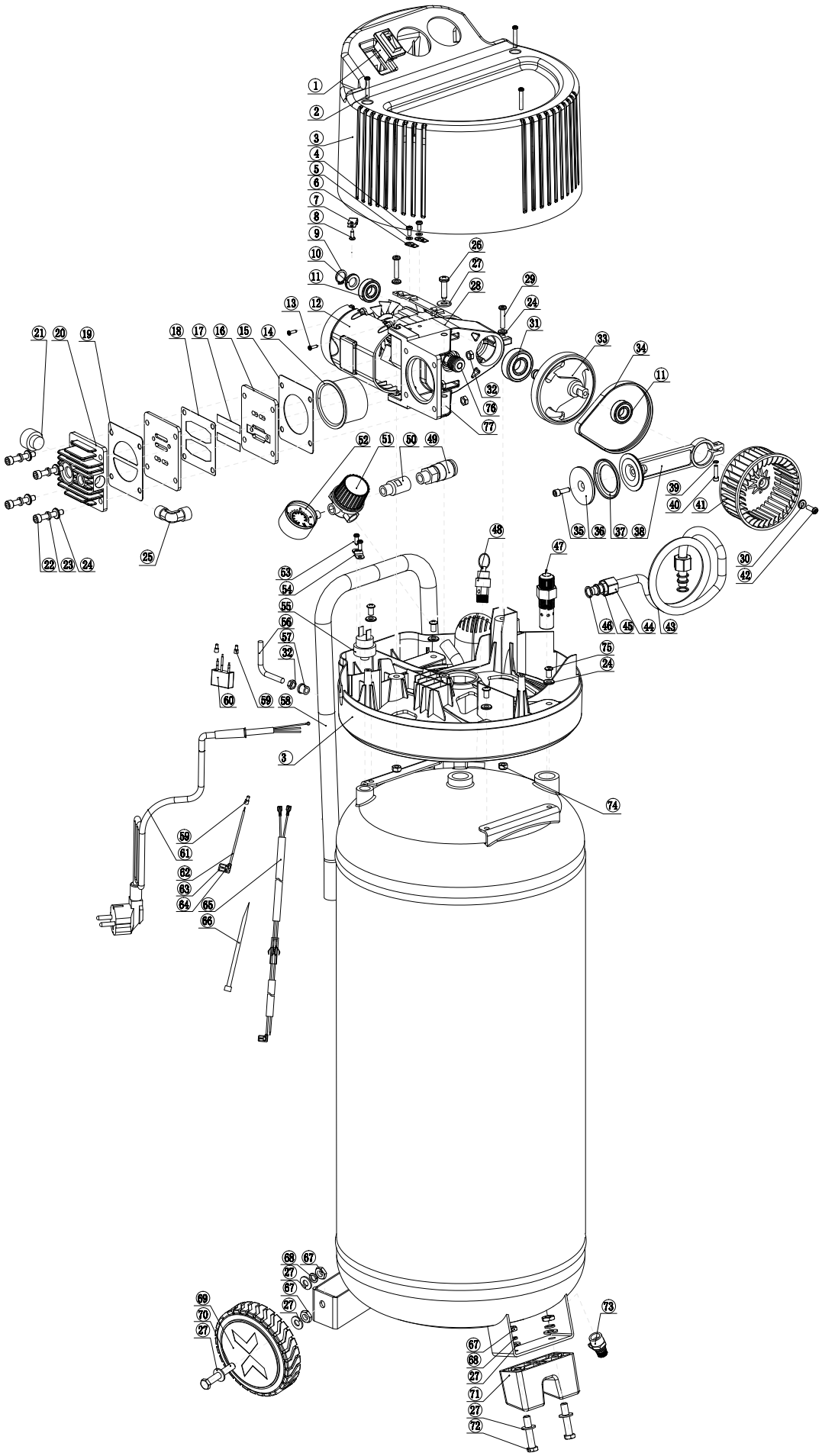
10.5 Ordine dei ricambi
Per ordinare i pezzi di ricambio, devono essere fornite le seguenti informazioni:
- Tipo di dispositivo
- Codice articolo del dispositivo

11. Smaltimento e riciclo

Il dispositivo viene fornito in una confezione per evitare danni durante il trasporto. Questa confezione è realizzata con materie prime e può quindi essere riutilizzata o può essere riciclata. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con materiali differenti come il metallo e la plastica. Portare i componenti difettosi in luoghi idonei allo smaltimento di rifiuti pericolosi. Chiedere al proprio rivenditore o al proprio Comune di residenza!

12. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Il compressore non funziona.	• Tensione di rete assente. • Tensione troppo bassa. • Temperatura esterna troppo bassa. • Motore surriscaldato	• Verificare cavo, spina, fusibile e presa. • Evitare prolunghe troppo lunghe. Utilizzare cavi con sufficienti sezioni. • Non utilizzare con una temperatura esterna inferiore a +5° C. • Lasciare raffreddare il motore, se necessario, eliminare la causa del guasto.
Il compressore funziona, ma senza pressione.	• Perdita della valvola di non ritorno • Guarnizioni rotte. • Perdita della vite di scarico dell'acqua di condensa (1).	• Sostituire la valvola di non ritorno. • Controllare le guarnizioni, far sostituire le guarnizioni rotte in un'officina. • Serrare la vite a mano. Controllare la guarnizione sulla vite, se necessario sostituirla.
Il compressore è in funzione, la pressione è indicata sul manometro, tuttavia gli strumenti non funzionano.	• I flessibili di collegamento perdono. • Il giunto rapido perde. • Impostare il regolatore di pressione (7) a una pressione più bassa.	• Verificare il tubo flessibile e gli utensili, se necessario sostituire. • Verificare il giunto rapido, se necessario sostituirlo. • Aprire nuovamente il regolatore di pressione.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
24
31
32
33
34
11
76
77
52
51
50
49
39
40
41
35
36
37
38
30
42
48
47
46
45
44
43
53
54
55
56
57
32
60
59
58
3
75
24
74
59
61
62
63
64
65
66
68
67
27
67
27
69
70
27
73
67
68
27
71
27
72

DE



Nur für EU-Länder.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB



Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR



Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

IT



Solo per Paesi EU.
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

NL



Allen voor EU-landen.
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES



Sólo para países de la EU
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT



Apenas para países da UE.
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE



Gåller endast EU-länder.
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta eletriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI



Koskee vain EU-maita.
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO



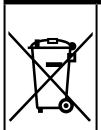
Kun for EU-land.
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK



Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK



Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SI



Samo za države EU.
Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu nijihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

HU



Csak EU-országok számára.
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

HR



Samo za EU-države.
Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ



Jen pro státy EU.
Elektrické náradi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smêrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddêlenê od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

PL



Tylko dla państw UE.
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

RO



Numai pentru ţările din UE.
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

EE



Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV



Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT



Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

IS



Aðeins fyrir lönd ESB:
Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

Déclaration de conformité CE

Je soussigné, GISLAIN MENARD, agissant en qualité de Directeur Qualité pour le compte de la société Leroy Merlin dont le siège social est situé à Lezennes, Rue Chanzy, France, déclare :

Le (s) produit(s)

COMPRESSEUR VERTICAL 50L DEXTER POWER 73386733 – **3906115954 / AC 51V**
N° lot : 01001 – 10000

- Est conforme aux directives:

2006/42/CE Directive Machine ;
2014/30/UE Directive Compatibilité Electromagnétique
2014/68/UE Directive des équipement sous pression
2014/29/UE Directive relative aux équipements sous pression simple
2000/14/CE Directive relative aux émissions sonores
2011/65/UE Directive RoHS

- Que sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur

EN 60204-1 : 2006 + A1 : 2009
EN 1012-1 : 2010
EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011
EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008
EN 61000-3-2 : 2013
EN 61000-3-3 : 2014
EN 50581 : 2012
EN ISO 3744 : 1995

Le produit n'a pas subi de modifications de nature à remettre en question la conformité établie dans le certificat joint :

N°/Ref du rapport	Référence LM du produit	Référence Usine du produit mentionnée dans rapports	Laboratoire émetteur	Date d'émission du rapport
150501897SHA-001	73386733	EZ-2050D/10	INTERTEK	29/07/2015
150501897SHA-002				29/07/2015
150501898SHA-001				26/08/2015
150100508SHA-001				15/01/2016
150601471SHA-001				14/08/2015
150501897-001-PAH				24/07/2015

Fait à Lezennes, le 27/07/2016

GISLAIN MENARD, Directeur Qualité



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réd-hibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny. Kotouč pily je opotřebitelný díl a je rovněž zásadně vyloučen z jakýchkoli nároků na záruku.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od príjmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pílový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garacijskega zahtevka.

Német garancia HU

A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használhatatlanná. A nem saját gyártású alkatrészekért csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árleszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni. List pile potrošni je dio te je načelno također isključen od svih jamstvenih zahtjeva.

Garanţie RO

Deficienţele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenţie în legătură cu aceste deficienţe. Dacă maşinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanţie pe durata termenului de garanţie legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a maşinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuţie. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanţie doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenţii de garanţie legală faţă de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretenţiile de conversie şi de reducere şi alte pretenţii de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse. Pânza de ferăstrău este o piesă de uzură şi este de asemenea exclusă în toate cazurile de la orice drepturi de garanţie pentru produs.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени. Режещият диск е износваща се част и по правило също е изключена от всякакви гаранционни претенции.

Garantie FI

Havaittavista puutteista on ilmoitettava 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, muuten ostaja menettää kaikki oikeutensa näiden vikojen korjaamiseen. Tarjoamme asianmukaisesti hoidetulle koneelle takuun luovutuspäivästä alkaen niin, että vaihdamme veloituksetta takuun aikana havaittavat materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuvat viat joiden takia kone olisi käyttökelvoton. Osille, joita emme itse valmista, tarjoamme vastaavan takuun jonka niiden toimittaja tarjoaa. Uusista osista syntyvistä kustannuksista vastaa ostaja. Vaihtamista ja lievittämistä koskevat väittämät ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät sisälly. Terä on kertakäyttöinen ja on suljettu takuun ulkopuolelle.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

LEROY MERLIN Rue Chanzy Lezennes 59712 LILLE Cedex 9 - France